

**Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos**

**Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones**

Länge / Length / Longueur / Largo	1600 mm
Breite / Width / Larguer / Ancho	950 mm
Höhe / Height / Hauteur / Altura	1300 mm

**Tischhöhe / Table height / Hauteur de table / Altura de la bancada**

Einstellbereich / Adjustment range / Plage de réglage / Rango de ajuste	850 mm - 1150mm
---	-----------------

**Gewicht / Weight / Poids / Peso**

200 kg

**Druckluft / Compressed Air / Air comprimé / Aire Comprimido**

20 NL / 6 bar

**Stromversorgung / Power supply / Alimentation électrique / Abastecimiento de corriente**

Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale / Tensión nominal	220 V / 50 / 60 Hz
Wechselspannung / Alternating voltage / Tension alternative / Tensión alterna	220 V / 50 / 60 Hz
Leistung / Power / Puissance / Potencia	0,7 KW

**Nähsystem / Sewing system / Système de couture / Sistema de cosido**

Nähgeschwindigkeit / Sewing speed / Vitesse de couture / Velocidad de cosido	max. 4500 Stiche / min
--	------------------------

Stichlänge / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	0,5 - 5 mm
---	------------

**Ein Nadel / Single needles / Machine á une aiguille / una aguja**

Nadelsystem / Needle system / Système d'aiguilles / Sistema de agujas	134R
Nadelstärke / Needle strength / Grosseur des aiguilles / fuerza de agujas	80 - 110

**Leistungsbeispiele / Examples daily output / Exemples de performances / Ejemplos de produccion**

**Tagesleistung (8 Stunden) / Dayly output (8 hours) / Production Quotidienne (8 heures) / Rentimento diario (8 horas)**

Komplette Hosen (4x Taschenbesatz; 1x rechte und 1x linke Schlitzleiste) 450 - 480 / Complete pairs of trousers (4x pocket facing; 1x right and 1x left fly piece) 450 - 480  
 Nombre de pantalons complets (4 x parmentures poche ; 1 x sous-pont et 1 x braguette) 450 - 480 / Bolsillos laterales 2000 costuras



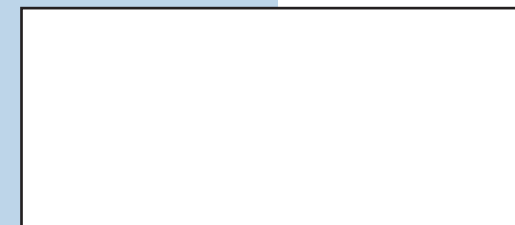
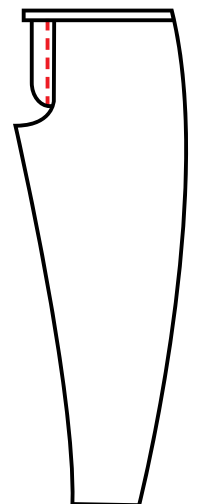
Nähanlage zum Ankappen der Schlitzleiste auf linkes Hosenteil, zum Annähen der rechten Schlitzleiste und zum Taschenbesatz aufnehmen auf den Taschenbeutel.

Sewing unit for lap felling the fly piece on the left trouser part, for attaching the right fly piece and for attaching pocket facing to the pocket pouch

Installation à poser la braguette principale et le sous-pont sur le devant de pantalon et à coudre la parmenture sur le sac de poche

Unidad de costura para sobrecargar la tapeta de bragueta en la parte izquierda del pantalón, coser la tapeta de bragueta derecha y coser la vista en el forro del bolsillo.

# BASS 5800



## Leistungsprofil

Die Nähanlage **BASS 5800** ist für kleine bis mittlere Hosenfertigungsbetriebe konzipiert. Es können sowohl Taschenbesetzen auf Taschenbeutel genäht werden, als auch linke und rechte Schlitzleisten an Vorderhosen angekappt werden. Die Bedienung des Arbeitsplatzes ist auf eine sehr kurze Anlernzeit ausgerichtet. Die Maschinenfunktionen werden als grafische Symbole markiert, die dazugehörigen Funktionsparameter werden zusätzlich in landessprachlichem Text angezeigt.

- Frei programmierbare Steuerung
- Verarbeiten von Taschenbesetzen in allen Größen!
- Individuelle Programmierung für Sticlänge
- Wahlweise Programmiermöglichkeit für Stichverdichtung oder Nahtverriegelung
- Automatische Nahtlänge Abtastung über Fotozelle
- Stapelvorrichtung

## Produktionsablauf

Durch die Möglichkeit sowohl Taschenbesatz aufzunähen als auch Schlitzleisten anzukapfen erhöht sich die Produktivität der Anlage bei gleichzeitiger, gleichbleibender, hoher Nahtqualität. Die Bedienung des Arbeitsplatzes ist auf eine kurze Anlernzeit ausgerichtet.

## Programmvorwahl:

Die vorprogrammierte Naht wird am Bedienfeld ausgewählt.

## Arbeitsschritte:

Das Besetz Bei der Aufnahme des Besetzen wird automatisch der Faltvorgang eingeleitet und anschließend auf den Taschenbeutel abgelegt. Nun übernimmt die Transporteinheit den weiteren Transport zur Nadel und nach dem Nähen bringt die Stapelrichtung das Nähgut auf die Stapelposition. Die Vorderhose wird auf dem Arbeitstisch vom Vakuum fixiert und die linke Schlitzleiste wird nach dem Aufnehmen von der Faltstation auf die Vorderhose gelegt. Die Transporteinrichtung übernimmt das Nähgut.

## Arbeitsergonomie:

Die Anlage ist sowohl als stehender als auch als sitzender Arbeitsplatz zu betreiben. Die Tischhöhe kann auf jede Größe der Bedienperson angepasst werden.

## Grundausrüstung:

- Steppstichoberteil Brother 7200 mit Integriertem Efka - Gleichstrom - Positionierantrieb und Motorsteuerung, Wechselspannung 190-240 Volt, 50-60 Hz
- Pneumatische Fadenabschneidevorrichtung
- Mikroprozessor-Steuerung frei programmierbar, mit LCD-Display und Grafikoberfläche
- Umbugg- und Einlegestation (bis 318mm Schlitzleistenlänge)
- Stufenlose Längenvorwahl
- Anfang- und Endabtastung des Nähgutes über Fotozelle
- Verriegelungseinrichtung Nahtanfang und Nahtende, sowie Stichverdichtung (wahlweise einstellbar)
- Kleinteilestapler
- Automatisches Einzwicken für Hosenteil und Schlitzleiste
- Vakuumeinrichtung (zum schnelleren Positionieren des Nähguts) vorbereitet zum Anschluss and die haus eigene Vakuumanlage oder Vakuumpumpe
- Nadelfadenüberwachung
- Automatisches Ausblasen der Teile nach Nahtende
- Laserstrahl - Markierungsleuchte
- Vollüberlappte Verarbeitung
- Höhenverstellbares Gestell (manuell von 89 - 125 cm)



## Rendement

L'installation de couture **BASS 5800** a été conçue pour les petites et moyennes entreprises de confection des pantalons. Elle permet de coudre tant les parmentures sur les sacs de poche que la braguette principale et le sous-pont sur les devants de pantalon. Il suffit d'une très courte période d'entraînement pour permettre à l'opératrice de conduire l'installation. Les fonctions machine sont visualisées sous forme de symboles graphiques et les paramètres correspondants affichés en plus dans la langue du pays.

- Système de commande librement programmable
- Pose des parmentures de poche dans toutes les tailles !
- Programmation individuelle de la longueur de couture
- Possibilité de programmer la protection du commencement et de la fin de la couture par le rétrécissement des points ou par des points d'arrêt
- Longueur de la couture automatique grâce au balayage par cellule photoélectrique
- Empileur

## Cycle de production

En raison de sa possibilité de poser les parmentures poche et les braguettes par une couture rabattue, la productivité de cette installation augmente sensiblement, la qualité de la couture restant toujours à un niveau élevé. L'opératrice ne nécessite que peu de temps pour apprendre à connaître l'installation.

## Sélection du programme:

La couture programmée d'avance est sélectionnée au pupitre de commande.

## Phases de travail:

Le processus de pliage automatique est amorcé dès la mise en place de la parmenture; ensuite, celle-ci est posée sur le sac de poche. Un dispositif d'entraînement assure maintenant le transport vers l'aiguille. A l'issue de la couture, l'ouvrage est déposé par l'empileur sur l'emplacement prévu à cet effet.

## Ergonomie de travail :

L'installation peut être utilisée comme poste de travail debout ou assis. La hauteur de la table est réglable sur la taille de l'opératrice.

## Équipement de base:

- Machine à coudre à point noué Brother 7200 avec moteur-positionneur intégré EFKA à courant continu et commande du moteur.
- Courant alternatif 190 - 240 V, 50-60 Hz
- Coupe-fil pneumatique
- Commande par microprocesseur librement programmable, avec écran à cristaux liquides et surface graphique
- Station de remplissage et de chargement (longueur max. de la braguette 318 mm)
- Préréglage en continu de la longueur
- Commencement et fin de l'ouvrage sont balayés par cellule photo-électrique
- Protection du commencement et de la fin de la couture assurée soit par le rétrécissement des points soit par des points d'arrêt (réglable au choix)
- Empileur de petites pièces
- Crantage automatique du devant de pantalon et de la braguette
- Dispositif à vide (pour un positionnement plus rapide de l'ouvrage) préparé au raccordement à l'installation à vide en place ou à une pompe à vide
- Contrôle du fil d'aiguille
- Evacuation automatique des pièces par jet d'air en fin de couture
- Rayon Laser - lampe-repère
- Travail en temps entièrement masqués
- Bâti réglable en hauteur (manuellement de 89 à 125 cm)

## Performance

The **BASS 5800** sewing unit is designed for small to medium-sized trouser manufacturing companies. It is possible both to sew pocket facing to pocket pouches, and to lap fell the left and right fly pieces to front trouser parts. The operation of the workplace is possible after a very short training period. The machine functions are marked with graphic symbols with additional display of the corresponding parameters in the respective language.

- Freely programmable control unit
- Sewing of pocket facings in all sizes!
- Individual stitch length programming
- Optional programming of condensed stitches or back-tacking stitches
- Automatic scanning of the seam length
- Stacking unit

## Operating sequence

The possibility of both attaching pocket facings and lap felling fly pieces increases the productivity of the unit while maintaining uniform high seam quality. The operation of the workplace is possible after a very short training period.

## Program selection:

Select the pre-programmed seam on the control panel.

## Operations:

When the facing is collected, the folding operation is started automatically and the piece is then placed on the pocket pouch. The feed unit then transports the workpiece to the needle. After sewing, the stacking unit brings the workpiece to the stacking position.

The front trouser part is held in position on the work table by vacuum. After the left fly piece has been collected from the folding station, it is placed on the front trouser part. The feed unit takes over the workpiece.

## Ergonomic work station:

The unit can be operated in a standing or sitting position. The table height can be adjusted to any level for the operator.

## Standard features:

- **Lockstitch sewing head Brother 7200** with integrated Efka - direct current - positioning drive and motor control unit, alternating voltage 190 - 240 volt, 50-60 Hz
- Pneumatic thread trimming device
- Freely programmable microprocessor control unit with LCD display and graphical interface
- Folding and loading station (up to fly piece length of 318 mm)
- Infinitely variable length pre-selection
- Sensor scanning of beginning and end of the workpiece
- Back-tacking device at beginning and end of seam, as well as condensed stitches (optional setting)
- Small parts stacking unit
- Automatic catching of the trouser part and fly piece
- Vacuum device (for quicker positioning of the workpiece) prepared for connection to the customer's vacuum system or vacuum pump
- Needle thread monitor
- Automatic air-blast removal of the parts at the end of the seam
- Laser beam marking light
- Fully overlapped working method
- Adjustable stand (manual adjustment from 89-125 cm)

## Perfil de rendimiento

La unidad de costura **BASS 5800** ha sido concebida para la producción pequeña y mediana de pantalones. Con esta máquina se pueden coser tanto vistas en forros de bolsillo como sobrecargar tapetas de braguetas izquierdas y derechas en delanteros de pantalón. Los tiempos de aprendizaje para el manejo de esta máquina son muy cortos. Las funciones de la máquina se representan mediante símbolos gráficos y los correspondientes parámetros de funciones se indican mediante un texto en el idioma del país.

- Mando de libre programación
- ¡Confección de vistas de bolsillo de todos los tamaños!
- Programación individualizada del largo de puntada
- Posibilidad de programar la condensación de puntada o el remate de costura (opcional)
- Detección automática del largo de costura por fotocélula
- Apilador

## Proceso de producción

La posibilidad que ofrece esta máquina de coser tanto vistas de bolsillo como también sobrecargar tapetas de bragueta se traduce en un aumento de la productividad manteniendo al mismo tiempo una costura constante y de gran calidad. Los tiempos de aprendizaje para el manejo de esta máquina son muy cortos.

## Preselección del programa:

La costura preprogramada se selecciona en el panel de mandos.

## Proceso de trabajo automatizado:

Una vez recogida la vista se inicia automáticamente el proceso de doblado. Seguidamente la vista es posicionada en el forro del bolsillo y a continuación el transportador se encarga de llevar la pieza de costura hasta la posición de la aguja. Al finalizar la costura, el apilador traslada la pieza hasta la posición de apilamiento. El delantero de pantalón es fijado en la mesa de trabajo mediante un sistema de vacío y la tapeta de bragueta izquierda, previamente recogida por la estación de doblado, es posicionada en el delantero del pantalón. Finalmente, el transportador recoge la pieza de

## Ergonomía:

En esta unidad de costura se puede trabajar tanto de pie como sentado. La altura de la mesa es regulable y puede ser ajustada en función de la altura del operario.

## Equipamiento básico:

- **Cabezal de pespunte Brother 7200** con accionamiento de posicionamiento Efka de corriente continua y mando de motor, corriente alterna 190 - 240 V, 50 - 60 Hz
- Cortahilos neumático
- Mando por microprocesador de libre programación, con pantalla LCD y superficie gráfica
- Estación de doblado y carga (tapeta de bragueta con un largo de hasta 318 mm)
- Preselección en continuo del largo
- Detección por fotocélula del comienzo y final de la pieza de costura
- Rematador para el comienzo y final de la costura así como condensación de puntada (ajuste opcional)
- Apilador para piezas pequeñas
- Montaje automático de la parte del pantalón y la tapeta de bragueta
- Dispositivo de vacío (para un posicionamiento más rápido de la pieza de costura) preparado para ser conectado a la propia instalación o bomba de vacío.
- Control del hilo de aguja
- Soplo automático de las piezas al finalizar la costura (expulsión por aire)
- Rayo láser - luz de marcación
- Confección totalmente compaginada
- Bancada regulable en altura (manual de 89 - 125 cm)